

Statali,  
lo stipendio  
in conto corrente  
presso la

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE  
conviene

BCIKB MOJA BANKA

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.400 lir

st. 19 (762) • Cedad, četrtek, 11. maja 1995

Al 22 per le maestre,  
al 24 per gli  
altri statali  
lo stipendio alla

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE

BCIKB MOJA BANKA

Tudi v večjih občinah Furlanije zmaga naprednih list

## Leva-sredina je izvolila Pelizza



Giovanni Pelizzo

Nedeljska balotaza v občinah z več kot 5 tisoč prebivalci ter na videmski Pokrajini je jasno potrdila premoč levo-sredinskega kartela. S castnimi izjemami so v vseh občinah zmagale napredne liste, ki so površno povedano nekašen izraz Prodijevega levo-sredinskega kartela, ki se pripravlja na parlamentarno volilno preizkušnjo.

To je najbolj pomemben rezultat nedeljske volilne preizkušnje. Furlanija je torej po razsulu krščanske demokracije in socialistične stranke ubrala pot progresizma, solidarnosti in zdrave pameti, kot je po nepričakovani zmagi za Občino Videm komentiral novoizvoljeni zupan levo-sredine Enzo Barazza, ki je z 52,1 odstotka glasov premagal predstavnico desnice Silvano Olivotto.

Tudi zmaga Čedadčana Giovannija Pelizza, ki bo v

naslednjih štirih letih vodil videmsko Pokrajino, ni bila napovedana. Dejstvo pa je, da je levo-sredinska koalicija zbrala 56,8 odstotka glasov in premagala desničarskega kandidata Giorgia Veniera Romana. Zaradi tega rezultata in volilnih zavezništva bo odslej v pokrajinskem svetu sedelo 7 svetovalcev gibanja Forza Italia, 6 svetovalcev DSL in Ljudske stranke, 5 svetovalcev Severne lige, 3 predstavniki Nacionalnega zavezništva, po enega svetovalca bodo imeli še Lega Friuli, Patto democratico in Komunistična prenova. Med izvoljenimi svetovalci so tudi Michela Bacchetti, Paolo Cudrig (oba LS) in Giorgio Galuzzo (Severna liga).

Bežen pregled rezultatov balotaze za Pokrajino v naših občinah kaže, da so v Nadiskih dolinah nagradili Giovannija Pelizza in njegov kartel, saj odstotki presejajo tistega, ki velja za celotno pokrajino. Absolutno največji odstotek (79,4) je Pelizzo dobil v "levičarski" Rudi, takoj za njo pa pridejo Sovodnje z 78. odstotki.

V Tipani, Bardu in Rezi-ji je odstotek nekoliko nižji (64), precej slabši pa so rezultati v Kanalski dolini, kjer je desničarski kandidat Venier zel največje odobravanje. Na Trbižu je zabeležil maksimalni odstotek (61,1), v Naborjetu pa 55,7. Kanalska dolina je torej eno od redkih območji videmske pokrajine, kjer so se uveljavile desno-sredinske sile, kar je negativno, če ta podatek ocenjujemo

predvsem z zornega kota naše nacionalne skupnosti, ki tam živi.

Volilni rezultati so sedaj na mizi strank in gibanj, ki so poklicane, da jih primer- no ocenijo in iz njih poteg- nejso določene zaključke. Volilni premik proti levo- mu-centru pa je brez dvo- ma zamajal zdajšnjo večino na Dezeli, kjer DSL dokaj upravičeno trka na vrata vlade, ki jo vodi Alessan- dra Guerra.

Rudi Pavsic

## La svolta di Cividale: Bernardi é sindaco

Giuseppe Bernardi é il nuovo sindaco di Cividale. Settant'anni, medico condotto in pensione, un passato come partigiano della Resistenza, già vicesindaco della cittadina una ventina d'anni fa nelle file della sinistra Dc, da domenica guida una maggioranza formata dalla lista di centro-sinistra "La Cividale che vogliamo", dalla Lista Moratti e dalla Lega Nord. Nel ballottaggio ha ottenuto 4.280 voti (57,4%). Esce sconfitto dalle elezioni Giuseppe Pascolini, sindaco per quindici anni, nune tutelare di una Dc che ha sempre governato la città dal dopoguerra. Ha ottenuto 3.178 voti (42,6%).

Si tratta di una svolta epocale, per Cividale, confermata anche dal notevole vantaggio accumulato da



Un inizio alla grande per la Planinska družina Benečije che ha aperto la sua stagione di escursioni, domenica scorsa, con una camminata da Paciuch sul monte Colovrat. Tantissime le persone provenienti dalle valli del Natisone, dal Friuli, dove si sono trasferiti molti cittadini di Drenchia, dalla vicina Slovenia che

hanno aderito all'invito della PDB e si sono date appuntamento presso il bivacco. Ed è stata così una giornata di festa all'insegna dell'amicizia, dell'attaccamento alla propria tradizione culturale, alla propria terra. Tra i graditi ospiti il dottor Borgholtz, capo della missione dell'Unione europea in Slovenia. - beri na 5 strani



Giuseppe Bernardi

Bernardi sul suo avversario, che all'inizio era dato per favorito. Nelle passate elezioni la sinistra era sempre

uscita nettamente sconfitta dal voto, anche perché divisa. Oggi invece una coalizione aperta al centro e al di sopra dei partiti ha avuto la meglio.

La gente, d'altra parte, non ha ritenuto di dover ancora una volta premiare Pascolini. Il commento di un uomo del Polo delle libertà, pochi attimi dopo la proclamazione di Bernardi, é stato: "Era impossibile pensare che Cividale fosse una città di schiavi".

Bernardi, il giorno dopo la sua elezione, promette: "Non farò il podestà, non sarò un sindaco che avrà potere di vita e di morte sulla città". Si affiderà, promette ancora, alla gente, ai giovani, alle associazioni cividalesi.

Michele Obit  
segue a pagina 4

## Občine: parve štupienje

Adan za drugim so se v teh dneh zbrali kamunski konse- lji po naših dolinah an novi župani so začel opravjat njih dužnosti. Puno je novih obrazov, puno je novih sindaku. Ne samuo de se je spre- menila politična geografija naših dolin, močnuo se je spremenila an struktura občinskih konselju, kjer je puno mladih, puno takih, ki so puno aktivni v socialnem an kulturnem življenju naših dolin ze lieta an lieta. An tudi ta- la je liepa novuost. Druga lie- pa novuost je videt tarkaj žen po naših kamunih. Marsikje so jim zaupali tudi puno odgovornosti. Takuo telekrat imamo v 2 glavnih kamunih, v Spietru an Podutani, dvie zene za vičesindaka (Bruna Dorbolò an Rosetta Lauretig), 'na zena je an načelnik (capo- druppo) od Liste civiche v Spietru: Adriana Scignaro.

## Dežela o slovenski TV

Kljub temu, da je naša narodnostna skupnost morala čakati nanje skoraj dvajset let slovenski televizijski programi Rai se niso rodili pod najboljšo zvezdo. Težavam zaradi vidljivosti slovenskega programa so se pridružile se polemike zaradi politične enosmernosti pri izboru novinarske ekipe. K temu je treba dodati dejstvo, na katerega smo posebno pozorni Slovenci iz videmske pokrajine in sicer, da v naših krajih ne bomo videli slovenskih televizijskih programov, ker to ne predvideva podpisana konvencija med Raiem in vlado.

Pred dnevi so deželni svetovalci DSL, Severne lige, SKP in zelenih vložili inter- pelacijo v katerih se sprašujejo, zakaj so oddaje vidne samo majhnemu delu

slovenske manjšine. Ob tem deželni sve- tovalci Travanut, Budin, Degrassi, Pic- cioni, Zoratto, Mioni in Monfalcon sprašujejo, če vodstvo Raia namerava po- veriti odgovornost slovenskih programov avtonomni redakciji devetih časnikarjev, od katerih kar sedem - začeni od odgo- vornega urednika in njegovih dveh ma- nestnikov - pripada isti politični stranki in zakaj nedavne novinarske nastavitve so potekle brez vsakršnega izpita ali se- lekcije.

Zgoraj omenjeni svetovalci se nadalje sprašujejo, če je bil dokončno opu- ščen projekt čezmejne televizije, ki bi med drugim rešil tudi vprašanje vidljivosti slovenskih TV oddaj Raia in koprsk- e televizije.

## Stiki s sosedi

Zadnje pobude slovenskih kulturnih društev v Furlaniji so usmerjene v ust- varjanje tesnejših stikov s sosedi, torej izhajajo iz potrebe po seznanjanju bližnjih krajev Slovenije in Furlanijo s kulturno po- dobo Beneške Slovenije oziroma z njeno kulturno dejavnostjo.

V ta sklop pobud se uokvirja kulturni večer, ki je bil prejšnji teden na pobudo KD Ivan Trinko v tolminski knjižnici. Sedaj je na potezi pa Studijski center Nediza, ki bo v soboto 13. maja, na pobudo tamkajšnje knjižnice, predstavil v Remanzaccu knjigo Po poteh Andreja iz Loke. Predstavitve bo- do ponovili tudi v čedadski knjižnici in sicer v petek 26. maja ob 18.30. uri. Srečanja bo- sta ponudila priložnost, da se osvetlijo kul- turni stiki med Furlanijo in Slovenijo v pre- teklosti in danes.

## 26<sup>a</sup> FIERA DEI VINI CORNO DI ROSAZZO



12-13-14-15 MAGGIO 1995

Venerdì esordio del sindaco di S. Leonardo

## Primo scontro Zanutto-Chiuch

Venerdì 5 maggio si è insediato il nuovo consiglio comunale di S. Leonardo dove, dopo 50 anni di ininterrotto governo DC, si volta pagina. Il sindaco Lorenzo Zanutto, visibilmente emozionato, ha ringraziato gli elettori che hanno dato fiducia a lui ed alla sua lista ed ha rivolto un saluto a tutte le istituzioni, le associazioni sportive, culturali e di volontariato del comune, all'ex sindaco Simaz e al parroco, a tutta la popolazione. "Ci troviamo di fronte ad un'esperienza nuova ed abbiamo molto da imparare" ha riconosciuto con umiltà, una qualità tanto rara quanto preziosa, "ma l'entusiasmo e l'impegno non mancheranno". Poi ha nominato i due assessori, Francesco Sidar per i settori più tecnici, Rosetta Lauretig per le attività sociali, culturali, sportive. Ed a lei è stata affidato anche l'incarico di vicesindaco.

Se il buon giorno si vede dal mattino, si è capito subito di quale tenore sarà l'opposizione di Giuseppe Chiuch che dopo 5 anni di pausa amministrativa non ha affatto perso smalto e sembra riprendere il discorso proprio dal punto in cui l'aveva interrotto cinque anni fa a Grimacco. Chiuch ha subito censurato il comportamento del sindaco perché ha ringraziato soltanto parte dell'elettorato. In barba al sistema maggioritario ha poi sostenuto che ci troviamo di fronte ad un paradosso

perché la maggioranza consiliare non ha avuto il gradimento della maggioranza degli elettori, mentre i quattro consiglieri di minoranza assieme hanno avuto una percentuale di consensi più alta. "Se qualcuno volesse volare troppo alto - ha affermato - questo dovrebbe tarpargli le ali". E decisamente "curiosa" è suonata poi la successiva domanda a Zanutto: "Forse mi è sfuggito quando lei ha attribuito gli assessorati, ma non ho sentito di che cosa si occuperà il sindaco." Ma quella del suo gruppo, ha detto, non sarà un'opposizione preconcetta, bensì di stimolo e di controllo.

Zanutto ha risposto in modo fermo e convincente. Poi ha illustrato molto sinteticamente le linee programmatiche in cui vengono messi in primo piano la partecipazione popolare, la trasparenza dell'amministrazione, il controllo degli appalti dove comunque verrà data precedenza a ditte locali, il completamento dei cimiteri e dell'illuminazione pubblica, il Pip di Cemur, la valorizzazione delle risorse locali e delle attività artigianali. "C'è tanto da fare" ha concluso Zanutto "e ce n'è per tutti". Nel preannunciare la sua astensione Giuliano Sittaro ha manifestato la volontà di operare per il bene della comunità. Le linee programmatiche sono state votate con l'astensione di Sittaro, Giuseppe e Renzo Chiuch. (j.n.)



Il sindaco Zanutto (a destra) assieme ai due assessori di S. Leonardo

Primo consiglio comunale per il nuovo sindaco di Savogna

## L'esordio di Petricig

Nominati gli assessori: sono Ivo Trinco e Germano Cendou  
Nei confronti del nuovo esecutivo critiche da parte di Cudrig

A destra il nuovo sindaco di Savogna Pasquale Petricig tra l'assessore Germano Cendou e Maria Teresa Cernoia. Sotto l'altro assessore Ivo Trinco



Dopo aver chiarito, su richiesta del consigliere di minoranza Paolo Cudrig, che la sua professione di ufficiale degli alpini non è incompatibile con la carica di sindaco, nella prima seduta del consiglio comunale di Savogna, tenutosi martedì 2 maggio, il neosindaco Pasquale Petricig ha nominato i suoi più stretti collaboratori: Germano Cendou e Ivo Trinco che svolgerà anche la funzione di vicesindaco.

La discussione si è animata subito dopo quando Petricig ha sinteticamente illustrato gli indirizzi generali della nuova amministrazione che punta soprattutto sullo sviluppo delle attività economiche e produttive con l'obiettivo di creare posti di lavoro in loco.

Intende inoltre incentivare la frequenza scolastica dopo la scuola dell'obbligo, tutelare il patrimonio culturale e linguistico locale, migliorare i servizi socio-assistenziali e favorire la partecipazione dei cittadini sia attraverso una costante informazione sia con la creazione di una pro-loco per coordinare e dare nuovo impulso alle attività ricreative, sportive e culturali.

Cudrig si è dichiarato insoddisfatto per un programma definito troppo vago e che, ha detto, non dà risposte concrete a questioni specifiche quali lo spopolamento e la creazione di nuovi posti di lavoro. E non gli è piaciuto nem-

meno come è stato formulato l'impegno a tutela della cultura e della lingua locale, dopo le battaglie condotte in consiglio comunale dall'opposizione negli ultimi 15 anni che, ha detto, ha sempre accusato l'amministrazione di inadempienze su questo terreno. Un impegno troppo generico, insomma, anche se proprio in questi termini se ne parla nello statuto comunale. Sotto questo profilo quindi, anche con il concorso dell'opposizione, ci possiamo attendere belle novità a Savogna.

Cudrig ha poi ricordato le opere pubbliche realizzate dall'amministrazione da lui guidata - per 25 miliardi - e quelle già progettate ed in parte appaltate, i 60 milioni lasciati nelle casse comunali. Insomma più un bilancio di fine legislatura il suo che un intervento sulle linee programmatiche, come se non riuscisse ancora a capacitarsi della sconfitta elettorale. E in questa disamina è

partito dalla situazione ereditata nel 1980 aprendo un ping-pong con Pietro Zuanella, allora sindaco, che non ha mancato di ribattere, ricordando tra l'altro i debiti fuori bilancio ed il conseguente risanamento con la vendita di due edifici scolastici e l'aumento delle tasse comunali. Sulla cultura poi Zuanella ha sottolineato che si tratta di un autentico patrimonio che va difeso a spada tratta e che se è vero che in consiglio comunale ci sono stati molti dibattiti, anche duri, è anche vero che nulla si è fatto.

Molto misurata la replica del sindaco Petricig che ha soltanto ricordato come quelli espressi siano solo gli indirizzi generali. "Li svilupperemo nell'arco di 4 anni e di volta in volta avrete modo di vagliare se operiamo bene o male" ha concluso.

Le linee programmatiche sono state poi accolte con il voto contrario dei quattro consiglieri di minoranza. (jn)

Il nuovo sindaco ha nominato assessori Adriano Gariup e Giacomo Stulin

## Garbaz s'insedia a Stregna

Dura l'opposizione al programma generale da parte di Bledig e Qualizza

### Marseglia: "Siamo una lista di centro"

Una precisazione del sindaco di Pulfero

Con riferimento all'articolo apparso in prima pagina sul vostro settimanale di data 27.04.1995, con la presente intendo precisare che l'orientamento della lista "Al Centro Solidarietà Sviluppo" guidata dal sottoscritto e risultata eletta in occasione delle elezioni amministrative del 23.04.1995 è di "Centro" e non, come erroneamente indicato, di "Centro destra".

Tanto si comunica per una nota di rettifica.

Il sindaco di Pulfero  
Nicola Marseglia

Premesso che tra i consiglieri c'è senz'altro qualcuno che in un passato recente si è fatto notare in manifestazioni dell'allora MSI, il che comunque è una scelta legittima, prendo volentieri atto della sua precisazione. Saranno poi i fatti a dimostrare qual è l'orientamento dell'amministrazione comunale di Pulfero a cui auguriamo buon lavoro. (jn)

Un po' emozionato, comunque sicuro di sé, Claudio Garbaz ha presieduto sabato mattina il primo consiglio comunale di Stregna del dopo-voto. Il nuovo sindaco ha nominato come assessori Adriano Gariup, che sarà anche vicesindaco, e Giacomo Stulin. Il programma generale della lista vincente, che rispecchia per buona parte le proposte portate in campagna elettorale, è stata duramente criticata da Andrea Qualizza, esponente assieme ad Amedeo Bledig della lista "Per crescere" e fratello del sindaco uscente Renata Qualizza. "Dal programma - ha affermato - appare chiara la poca conoscenza della situazione del comune, perché molte opere sono già in fase di realizzazione o sono comprese nelle normative".

Un momento del primo consiglio di Stregna presieduto da Claudio Garbaz



Garbaz, chiedendo il contributo di tutti per poter migliorare il programma, ha risposto con decisione. Si adopererà perché Stregna diventi protagonista di un'inversione di tendenza rispetto allo spopolamento. "Il rilancio avverrà soprattutto in chiave turistica". Tra i progetti il miglioramento della viabilità principale e nelle frazioni, l'informazione ai cittadini sulle opportunità di ottenere contributi, che dovrebbe avvenire grazie ad un giornalino, la riconver-

sione dei vecchi plessi scolastici in abitazioni ad uso popolare, la riconversione dei rifiuti, la promozione di iniziative culturali che approfondiscano la storia dei paesi. Un punto molto importante riguarderà il trasporto pubblico. Rispondendo alle critiche di Qualizza il nuovo sindaco ha sottolineato che "in Provincia esiste un piano di rilancio, di cui si è parlato anche in Comunità montana, che prevede la riconversione dei trasporti a livello di Valli del

Natisone. Le corriere verranno utilizzate per il fondo valle, mentre in montagna si useranno pulmini, che sono molto più agevoli per gli anziani".

Augusto Crisetig, già sindaco di Stregna, consigliere di minoranza della lista "Per il nostro futuro" con Carla Chiabudini, ha invece preannunciato un'opposizione costruttiva, astenendosi sul programma. Netta la contrarietà di Qualizza e Bledig.

Michele Obit

Peter kulturni večer v knjižnici

# S Trinkom v Tolminu

Pester in zanimiv večer, posvečen liku msgr. Ivana Trinka in sedanemu kulturnemu ustvarjanju med Slovenci na Videmskem, ki je bil pred nekaj dnevi v prostorih knjižnice Cirila Kosmača v Tolminu, je uvedel Davide Clodig, ki je na klavirju zaigral nekaj skladb msgr. Ivana Trinka.

Nato je o osebnosti Ivana Trinka, o njegovem pomenu v slovenskem in furlanskem kulturnem ambientu spregovoril prof. Marino Vertovec, predsednik istomienskega kulturnega društva iz Cedadada. In se posebej veliko zanimanje je vzbudil sam Ivan Trinko, saj so udeleženci na večeru lahko poslušali odlomek intervjuja, ki ga je Radio Trst A posnel nekaj mesecev pred njegovo smrtjo.

Sledila je predstavitev letošnjega Trinkovega koledarja o katerem je poleg Vrtovca spregovorila še urednica Lucia Trušnjak. Kot je znano gre za publikacijo, ki predstavlja zgodovinsko, jezikovno, kulturno in umetniško podobo Beneske Slovenije. Bolj ali

manj obsežno, odvisno pa od leta, je pa poglavje posvečeno sedanemu literarnemu ustvarjanju v domačih dialektih. In prav jezikovno specifično je nato osvetlil Luciano Chiabudini, ki je prebrau iz prvega Trinkovega koledarja iz leta 1953, pravljico Svetega Petra in Kristusa, ki jo je bil napisal gospod Cuffolo, pesem Valentina Birtiča Rosica neba in Parvi konfin Brune Dorbolò.

O koledarju in potrebi po tesnejšem sodelovanju je spregovoril tudi kobarški dekan Franc Rupnik, njegovim misli se je kasneje pridružil tudi Viljem Leban, ravnatelj knjižnice Cirila Kosmača, ki je beneski kulturni večer priredila v sodelovanju s KD Ivan Trinko.

Nato so si udeleženci srečanja ogledali dokumentarno razstavo o življenju in delu msgr. Ivana Trinka, ki bo na ogled do 15. maja.

Naj dodamo še, da bo že v torek 16. maja ob 18. uri, na pobudo KD Ivan Trinko, ZSKD in NSK, otvoritev razstave v Gregorčičevi dvorani v Trstu.



# Le foto del passato possono insegnare

Fino al 23 maggio la mostra "Benecia tra pace e guerra"

La mostra fotografica documentaria "Benecia fra pace e guerra" continua a richiamare nella Beneska galleria di S. Pietro al Natisono molti visitatori e meriterebbe una proroga della chiusura, la quale dovrà essere invece anticipata (per ragioni tecniche) al 23 maggio, ultimo giorno di apertura. Invitiamo perciò quanti hanno in programma una visita all'esposizione di affrettarsi per non perdere un'occasione stimolante di rivedere, attraverso le immagini fotografiche, il nostro passato.

Come si è detto, l'interesse attorno alla mostra si è dimostrato ampio e possia-



"Skupina otrok z igračami" iz Špetske razstave

mo concludere che oltretutto l'iniziativa si è dimostrata opportuna ed utile. Gli organizzatori si stanno infatti accorgendo che, soprattutto fra i giovani, manca il collegamento culturale con il nostro passato e che c'è comunque la voglia di sapere qualcosa di più sulla nostra storia.

Molti apprezzamenti anche da persone che rivedono se stesse, le proprie famiglie, gli amici, i compagni di tante avventure di pace e di guerra ed esprimono attivamente la volontà di partecipare alla ricostruzione della nostra memoria storica. Il Centro studi Nediza è onorato di questa attenzione e di aver ricordato con una documentazione accurata (un ele-

gante catalogo illustrato con riproduzioni fotografiche in bicromia, una presentazione critica ed una cronologia generale) l'evento della liberazione dell'Italia e dell'Europa dalla guerra e dalla dittatura fascista e nazista avvenute 50 anni fa. Un messaggio di pace che onora la nostra Slavia anche per la pace con cui la mostra si esprime.

Come annunciato la mostra "Benecia tra pace e guerra" sarà trasferita in altre località della regione e della Slovenia. Il Centro studi Nediza informa che è disponibile ad esaminare la possibilità di iscriverne in calendario anche richieste provenienti da amministrazioni, scuole ed associazioni.

# Ikone na ogled v Beneški galeriji

Ljubiteljem umetnosti se obeta zanimiva razstava, na kateri bodo sodelovali Pasquale Zuanella in Silva Bogatec. Pobuda, ki nosi naslov "Ikone", je povezana še s predavanjem ter z božjo liturgijo v bizantinsko-slovenskem obredu. Pobudo organizira Beneska galerija v sodelovanju z Vzhodnim domom pri Domju in pod pokroviteljstvom SSO.

Odprtje razstave bo v petek, 26. maja ob 21.30. Kot smo povedali, na njej bosta sodelovala Pasquale Zuanella in Silva Bogatec. Prvi, ki živi in dela v vasi Matajur, je studiral teologijo na Gregorianski univerzi ter sodobne tuje jezike na rimski univerzi "La Sapienza".

Silva Bogatec se posveča studiju ikonografije pri jezuitu Egonu Sendlerju na soli Saint-Georges v Publiu.

Istega dne ob 20. uri pa bo v špetski občinski dvorani predavanje o ikonah in bizantinskih miniatumah, ki ga bo imel Paolo Orlando. V nedeljo, 28. maja pa bo ob 17. uri v cerkvi sv. Jakoba v Azli maša, pri kateri bodo somasevali Angel Kosmač, Jože Markuza in Pasquale Zuanella, pel bo ekumenski zbor iz Gorice pod vodstvom Zdravka Klanjsčka.

## Si presenta Andrea da Loka

Il volume "Sulle strade di Andrea da Loka" edito dalla Cooperativa Lipa di S. Pietro al Natisono e curato dal Centro Studi Nediza verrà presentato prossimamente in due occasioni. La prima avrà luogo sabato 13 maggio, alle 18, nella chiesetta di S. Stefano in cimitero a Remanzacco. Quindi il libro sarà presentato a Cividale, nella sala della biblioteca comunale, venerdì 26 maggio alle 18.30.

"Sulle strade di Andrea da Loka" raccoglie il prezioso lavoro di ricerca di sei studiosi, tre friulani e tre sloveni, sugli scambi artistici e culturali tra il Friuli e la Slovenia dal XV al XVIII secolo.

Figura di rilievo a rappresentanza di questi rapporti fu il maestro Andrea da Loka, della scuola artistica di Skofja Loka da cui provengono i capimastri, gli scultori ed i pittori che hanno abbellito decine di chiesette tardo gotiche della Slavia Friulana. La chiesetta di S. Stefano, a Remanzacco, ne è la testimonianza più occidentale.

# Zaira, passi di danza al Royal ballet school

Zaira Martinig, 11 anni, è una delle tante allieve che frequentano la scuola di danza classica e moderna di Erica Bront a Cividale. Ha cominciato a frequentarla quando aveva appena quattro anni. All'inizio, forse, era soltanto un gioco, come lo può essere per tutte le bambine di quell'età. Ma poi l'impegno costante di Zaira ha portato anche a dei buoni risultati: ha superato tutti gli esami per bambini della "Royal Academy of dancing" alla quale la scuola di Erica Bront è associata ed ha vinto una borsa di studio messa a disposizione sempre dalla "Rad".

Zaira è brava davvero e lo ha dimostrato recentemente anche a Firenze, dove ha avuto l'opportunità di partecipare ad un provino della "Royal ballet school" di Londra: infatti, fra le decine e decine di partecipanti provenienti da tutta Italia, è stata scelta dagli esperti della scuola londinese per partecipare la prossima estate ad un corso nel "vivaio" del "Royal ballet" di Londra, che è una delle migliori compagnie di balletto del mondo. I posti disponibili erano soltanto quattro! Molta soddisfazione, dunque, per Zaira, per mamma Manuela Miani e per papà Marco, che è di Tercimonte, della famiglia "Bornova" e, indubbiamente, grande soddisfazione anche per la maestra Erica.

Quale bambina non sogna di diventare ballerina da grande? Erica Bront, aprendo la sua scuola, ha fatto in modo che questo sogno potesse diventare un po' meno sogno e un po' più realtà per più di qualcuno, non solo del Cividalese (alla sua scuola arrivano però anche da più lontano, confermandone la serietà), ma anche delle Valli del Natisono. Tante sono le bambine e le ragazze dei nostri paesi che frequentano questa scuola e tante hanno avuto modo di avere già molte



soddisfazioni partecipando a vari spettacoli in regione e fuori. Alcune hanno preso parte anche agli "stages" estivi, organizzati sempre dalla "Royal academy of dancing" a Gaeta e, lo scorso anno, a Campo Tures in Alto Adige. Lo faranno anche quest'anno, dopo però aver fatto vedere i risultati ottenuti in questo ultimo anno al saggio finale che avrà luogo il 16 e 17 giugno prossimo al Ristori di Cividale.

Quando ci sono oltre al piacere e al divertimento - che chiaramente non devono mancare quando ci si avvicina a qualche arte o disciplina - anche la serietà, la costanza ed i sacrifici, non può mancare il premio finale!

## Pridi v petek na predavanje

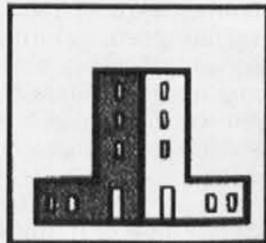
Predavanje, ki ga organizira kulturno društvo Ivan Trinko iz Cedadada o davčnih in fiskalnih obveznostih za kulturna društva bo v petek 12. maja ob 17. uri v Cedadadu. Kot napovedano bo glavno besedo imela komercialistka dr. Marc. Vsi tisti, ki željo sodelovati, naj se čimprej oglašijo.

## Bergnach fino al 30

Fino al 30 maggio è esposta presso la Cooperativa libreria "Borgo Aquileia" di Cividale la mostra fotografica "Dettagli - Marvice". Vi sono esposte immagini di Marina Bergnach. La mostra è stata organizzata in collaborazione con la Beneska galerija di S. Pietro al Natisono.

## PROPOSTE DELLA SETTIMANA

- S. PIETRO AL NATISONO - casa tricamera, ottime condizioni, vero affare
- S. PIETRO AL NATISONO vicinanze - casa da ristrutturare, posizione soleggiata con scoperto più bosco attiguo
- Case abitabili varie località delle VALLI DEL NATISONO
- TORREANO DI CIVIDALE - appartamento tricamera con orto appena ristrutturato



**ELLE immobiliare**  
di IUSSIG LUCIO

S. PIETRO AL NATISONO (UD) - Via Azzida, 82 - Tel. 0432/727819

## Pelizzo vince con il centro sinistra

Giovanni Pelizzo: più 28 per cento; Giorgio Romano Venier: più 5 per cento. Questo è stato l'andamento del voto di ballottaggio per la presidenza della Provincia di Udine tenendo conto delle percentuali già acquisite nel primo turno.

La gente, in definitiva, ha dato fiducia al centro-sinistra. Tutte le altre argomentazioni sono semplici scappatoie per non voler ammettere la realtà dei fatti.

L'analisi approfondita del voto di domenica indica che la maggioranza dei votanti nelle Valli del Nativone si è dichiarata per la coalizione di centro-sinistra sfiduciando evidentemente l'aggregazione di centro-destra che faceva capo a Venier. A Savogna la percentuale per Pelizzo è arrivata al 78 per cento, quasi un plebiscito.

L'unica zona d'ombra è stata registrata nella Val Canale dove Giorgio Romano Venier ha raccolto il maggior numero di consensi ed ha superato lo stesso Pelizzo.



Il palazzo municipale di Cividale

## La svolta di Cividale: Bernardi è sindaco

dalla prima pagina

Si dice felice perché "i cividalesi, che erano considerati dagli avversari un branco di pecore, hanno recepito il nostro messaggio, dimostrando intelligenza". Aveva ricordato spesso, nel corso della campagna elettorale, di essere sceso in campo soprattutto per opporsi a Berlusconi. Così è arrivata la proposta di candidatura, il passaggio al secondo turno a pari merito con Pascolini, l'appuntamento con la Lista Moratti e l'appoggio della Lega, che alla fine sono risultati decisivi. Infine la vittoria.

Il grande sconfitto, Pascolini, da parte sua, si dice sbalordito dall'esito del voto, tirando in ballo, come spiegazione, "un disegno di largo respiro che ha trovato alleanze inopinate, i soliti circoli cividalesi, determinati ambienti di sinistra che si sono cementati in un'azione di denigrazione condotta nei miei confronti".

Bernardi aveva scelto già prima del ballottaggio la sua squadra: assessori saranno Giovanni Sale (vice-sindaco), Maurizio De Lu-

ca, Silvano Domenis, Paolo Moratti, Elisa Sinosich Fornasaro e Maurizia Zappami-glio. In maggioranza siederanno anche Stefano Pustetto, Alberto Gentilini, Franco Barbiani, Pietro Boer, Giovanni Del Basso, Stefano Paussa e Claudio Diacoli. In minoranza andranno Giuseppe Pascolini, Domenico Ferraro, Silvano Snidero, Maria Rosa Nadalutti, Patrizia Legovini, Bruno Mollicone e Giovanni Chiorboli.

Michele Obit

O zastopstvu v izvoljenih telesih

## Slovinci na Deželi

Predstavnstvo Slovincov v Italiji je gostovalo pri 5. deželni komisiji, ki je zadolžena za novo volilno zakonodajo, da bi se podrobno pogovorilo in nakazalo svoje poglede v zvezi z vprašanjem, kako zagotoviti prisotnost slovenskih svetovalcev v deželnem svetu.

O tem vprašanju teče znotraj manjšine že več časa razprava, ki doslej ni rodila vidnejših sadov. Dejstvo je, da vsaka komponenta ima svoj recept, kako zagotoviti zastopstvo v izvoljenih telesih, manjkata pa skupna vizija in strategija, ki edini lahko jamčita uspešno rešitev tega vprašanja.

In prav okoli tega je tekla beseda na srečanju na Deželi, kjer so predstavniki Slovincov nakazali nekaj bistvenih točk, ki so vezane na to vprašanje. O tem so se izrekli tudi deželni svetovalci, člani 5. komisije. Večina se je opredelila za pozitivno rešitev, čeravno nimajo se izdelanega stališča, kako zagotoviti zastopstvo slovenskim svetovalcem.

Ce ta problem poenostavimo, lahko rečemo, da obstajata dve opciji, za kateri se opredeljujejo različne komponente znotraj manjšine. Slovenska skupnost, denimo, si prizadeva za zajamčeno izvolitev manjšinskega svetovalca (podobno kot velja za italijansko manjšino v Sloveniji). Takšen način gledanja v bistvu "delegira" temu predstavniku vso manjšinsko problematiko in "razbremeni" ostale člane deželnega sveta.

Levičarske komponente znotraj manjšine pa se ogrevajo za rešitev, ki bi slovenskega svetovalca ne "izolirala" in mu s tem odvzela pristojnosti, ki jih imajo vsi svetovalci. Zajamčeni mandat bi namreč emarginiral slovenskega predstavnika, ki bi se ukvarjal le z manjšinsko problematiko.

Na deželni avdiciji so predstavniki manjšine povedali, da bodo v kratkem ponudili Deželi celovit predlog, ki bo skušal biti izraz vseh komponent in ne le izbor različnih pogledov.

### IZIDI POKRAJINSKIH VOLITEV V BENECIJI

	GIOVANNI PELIZZO	GIORGIO R. VENIER
Speter	65,5 %	34,5 %
Sv. Lenart	68,8 %	31,2 %
Podbonesec	70,0 %	30,0 %
Grmek	69,0 %	31,0 %
Srednje	64,9 %	35,1 %
Sovodnje	78,0 %	22,0 %
Dreka	70,3 %	29,7 %
Prapotno	64,2 %	33,8 %
Rezija	64,8 %	35,2 %
Tipana	65,0 %	35,0 %
Bardo	64,0 %	36,0 %
Naborjet/Ovcja vas	44,2 %	88,8 %
Trbiz	38,9 %	61,1 %

### Občni zbor Ljudske banke

V nedeljo, 14. maja, ob 10. uri bo v centru Sv. Frančiška v Cedadu redni občni zbor delničarjev čedajske Ljudske banke - Banca Popolare, ki je tudi v lanskem poslovnem letu zabeležila uspeh.

Leta 1994 je vsota zbrana denarja znašala 1.300 milijard lir, kar pomeni 143 milijard lir več od leta prej. Čisti dobiček banke pa znaša 6,3 milijarde lir, medtem ko se je število delničarjev zvišalo na 6.880, delnic pa je vsega skupaj 5.493.731.

V okviru dejavnosti čedajske banke gre omeniti, da bo v kratkem odprla nove podružnice v Latisani, Lignanu in samem Vidmu, kar pomeni, da bo ob centralnem sedežu delovalo še 20 podružnic.

Finančno poročilo na nedeljskem občnem zboru Banche Popolare bo imel predsednik upravnega sveta Lorenzo Pelizzo.

## Un anniversario sentito

Circa 5 mila persone hanno partecipato a Doberdò del Lago alla celebrazione unitaria degli sloveni del FVG per il cinquantenario della Liberazione e della vittoria sul fascismo che è stata organizzata dalla Delegazione regionale unitaria degli sloveni.

A nome della giunta regionale ha parlato Viviana Londero che ha sottolineato tra l'altro l'esigenza che nella nostra regione si lavori per la comprensione e l'amicizia tra le varie componenti linguistiche. Il Presidente del Par-

lamento sloveno Jozef Skolc ha voluto evidenziare l'importanza del movimento di liberazione per la rinascita della libertà e della democrazia.

A nome della comunità slovena hanno preso la parola l'avvocato Damjan Terpin ed il direttore del Teatro stabile sloveno Miroslav Košuta che si sono soffermati, in particolare, sull'attuale critica situazione in cui si trova la comunità slovena e sul problema della legge di tutela.



### Conferenza sulla sanità

Si svolgerà nel mese di giugno a Lubiana la conferenza europea sulla sanità che vedrà la presenza di oltre 50 ministri della sanità europei.

### Krško: nuovo stop

La centrale nucleare di Krško ha subito un nuovo stop per lavori di manutenzione che dovrebbero terminare nei primi giorni di giugno. In questo periodo verranno sostituiti 36 elementi principali di combustione. Nel contempo saranno sottoposti a minuziosi controlli sia i reattori che i generatori.

## Cinquanta ministri a Lubiana

### Arriva Joe Cocker

Uno dei personaggi più noti del rock mondiale, Joe Cocker, sarà il 28 luglio a Fiume. Il cantante si esibirà allo stadio di Cantrida che per l'occasione sarà stracolmo di giovani e anche meno giovani. Per Fiume l'arrivo di Joe Cocker rappresenta un grande avvenimento di primissimo piano dopo l'esibizione della cantante Tina Turner che si svolse nei lontani anni Settanta.

Intanto a Portorose ferver-

no i preparativi per i 110 anni del turismo organizzato nel rinomato centro turistico sloveno. Tra le moltissime manifestazioni in cartellone di sicuro richiamo alcune serate musicali con la partecipazione di Gianni Morandi, Andrea Bocelli, Spagna, Giorgia, Adriano Celentano, Mango, Little Tony e Milva.

### Pahor ad interim?

Scade oggi il termine per la presentazione dei candidati alla presidenza della Com-

missione esteri del parlamento sloveno. Come è noto il parlamento, anche con i voti di alcuni rappresentanti della maggioranza, ha bocciato la candidatura del leader democristiano ed ex ministro degli esteri Lojze Peterle.

Il premier Drnovsek, per ricucire lo strappo, ha proposto a Peterle la ricandidatura che è stata respinta dal leader democristiano. Attualmente l'unico partito che ha presentato il suo candidato (Borut

Pahor) è la Lista unita socialdemocratica. Per non creare nuove tensioni in seno alla traballante maggioranza, alcuni rappresentanti governativi vorrebbero arrivare al termine della legislatura senza dover eleggere il presidente della Commissione esteri. In questo caso la presidenza spetterebbe, ad interim, al vicepresidente Borut Pahor.

### I cento giorni di Thaler

Sabato scorso Zoran Thaler ha superato i suoi primi

cento giorni come ministro degli esteri, periodo che di solito serve per "il rodaggio". Già in questo arco di tempo, però, Thaler ha smentito tutti coloro che hanno criticato la sua sua nomina sottolineando la giovane età del ministro e la sua inesperienza diplomatica.

Secondo moltissimi sondaggi, invece, il ministro degli esteri ha superato il suo predecessore, Lojze Peterle, reo di non aver saputo rappresentare adeguatamente la Slovenia nel mondo e specialmente nei rapporti con l'Italia.

V nedeljo na iniciativo Planinske družine Benečije na Kolovratu

# Slovienska piesam je nazaj odmevala

Tista dolinca, med dno bulo an te drugo gor na Kolovratu, ki je duga kakih stuo metru an povezuje beneske doline z dolino Soče, je ries imeniten prestor za tako srečanje ko tiste, ki je bluo v nedeljo 7. maja. Do nje parpeljejo številne staze iz dreških vasi pa tudi tiste iz Kobarida, Livka an Tolmina. Pa ne samuo. Pred očmi, na adno an drugo stran, imas takuo liep pogled v dolino, de se

ti odpre sarce. Znajdes se gor vesokò nad muorjem, pa tudi vesokò nad naumnostjo tiste politike, ki je le napri postavljal ziduove an meje med ljudmi. An se posebno med ljudmi, ki se poznajo ze lieta an lieta, ki guore le tist izik an imajo radi an piejejo le tiste piesmi. An se lahko samuo veselis, de so hvala bogu narhujsi cajti mimo, de se sviet odperja, de prijateljstvo med sosiedi, ki ni

od donas, ratava buj glaboko, de tista tabla z napisam "državna meja" muora atu stat samuo za ti poviedat, de se tle srečata dve daržave. Pa obedan na gleda, ce greš mimo nje, ce imas dokumente al pa ne.

V nedeljo, po vsieh stazah, ki iz italijanske an slovienske strani peljejo na Kolovrat, al pa na Berda takuo ki ga kličejo Drejcanji, je bluo ku ankrat nazaj živuo.



Parhajali so od vsieh kraju otroc an te velic, samuo de telkrat nieso imiel na ramanih kose al pa grablji pac pa rksake. Srečali se se nad Dreko, blizu koč, na pobudo Planinske družine Benečije. Ki dost ljudi je bluo? Tezkuo je bluo sacat, zak prestor je

velik, ljudje so bli arztreseni nomalo povsierode an samuo za mašo se jih je an liep part zbralo kupe. Mislimo pa, de se lahko zanesemò na tiste, ki so kuhal an arzdajal pastosuto an so poviedal, de jih je bluo vič ko tristuo.

Pa pogledmo, kuo se je

ljev iz Livka, iz Livskih Ravni, iz Kobarida, Tolmina. Tu se je cieu dan zbieralo tudi puno Drejcanu, ki so parhajal an z makino. An tud tuole je bluo lepuo, saj je bila tudi tala želja Planinske družine Benečije, kadar se je odlocila za Kolovrat.

Opudan je bla maša po sloviensko. Mašavu je don Nisio Mateucig, famostar iz Spietra an dekan Nadiskih dolin, ki je an on domačin iz Dreke. Blizu njega otroc, okuole puno ljudi, ki so pobožno zmolil an lepuo zapiel. V njega kratki pridgi je vse zmislu, de Kristus ne pozna an ne zeli mej an de smo vsi, na adni an drugi strani, bratje v Kristusu. Na koncu maše se je vsem zahvalu predsednik Planinske družine Benečije, Igor Tull, ki je poviedu, kuo ne glede na meje smo Slovenci en sam narod. Lepe besiede sta poviedala tudi Zdravko Likar, ki na institucionalni an parjatelj-ski ravni je narvič naredu an diela za parjateljstvo med Benečijo an Tolminsko, an predstavnik planincu iz Goriskih Brd Branko Kristancič. Pozdravu je tudi tolminski zupan Ivan Božič. Zadnji je po sloviensko an po italijansko spreguoriu se dreski sindak Mario Zufferli.

Potle je bla pasta za vse. Kajšni previč sfadjani so potle sladkuo zaspal, moči niso sigurno zmanjkale otrokam, ki nieso stal par mieru an so le naprej cabal balon an so se lepuo zastopil tudi v nogometu s parjateljji iz Livka. Parsle so na dan dvie, tri ramonike an bas, začelo je vse prepevati takuo, de sta se nardila kar dva zbora. Ure so šle hitro naprej an tu an zlah so parsle stieri popudan, kadar smo se začel pozdravljat an počas se spuščat v dolino, vsak na svojoj kraj. Mislim vsi zaries dobre volje.

Naj povemo, de je biu na Kolovratu z njega družino tudi dr. Borgholtz, ki je vodja



Z leve gaspuod Mateucig, dreški sindak Zufferli, tolminski sindak Božič an predsednik PDB Igor Tull



Ta na sred dr. Borgholtz, predstavnik Evropske Unije v Sloveniji

misije Evropske Unije v Sloveniji. Vičkrat je vprašu, ce je kako sodelovanje med ljudmi na meji, ce se ljudje poznajo, srečavajo an zastopijo med sabo. V nediejo popudan se je lahko sam odguoriu.

Na koncu je pru zahvalit vse tiste, ki so pomagali. To parvo Gregoria, Livia an Maria, ki so ocedli stazo an puno puno nardil, potle dresko pro loco an nje predsednika Tarcisia Donati, ki so parpeljal an posodil vso posodo an vse kar je bluo trieba; gaspuoda Mateucica an Tanjo, ki je poskarbiela za piesmi an molitve; vodstvo Planinske družine an tiste, ki so sli gor ze v saboto zvečer za parpravit vse; vse kuharje an specialista za "ragù" Alvara; Graziana an druge godce; vse prijatelje iz Slovenije ... an se vse tiste, ki so na adno an drugo vižo pomagali an jih niesmo imenoval. Trost je, de se kada srečamo na Kolovratu. (jn)



'Na skupina Drejcanu



Kar se pieje pride an žeja... pa midva imamo vsak sojo pijaco

odvii tel dan, ki ostane v liepem spominu vsiem tistim, ki so ga doživeli. Zjutraj smo se zbral kupe z lepo skupino parjateljju iz goriskih Brd dol par Pacuhu an ob 9. smo začel hoditi po liepi stazi do Gorenje Dreke. Go pred Mušeljjuovo hišo, odkoder je doma Gregorio, ki je imeu idejo za tuole srečanje an je puno puno nardiu za sučeš initiative, so nam ponudli gorak caj, the. Potle spet pot pod noge za zadnji kos do varha. Hodil smo vič al manj dvie ure.

Blizu koč je bluo ze vse živuo. (Naj povemo mimogrede, de je bla ankrat na drugi strani meje an tu so bli jugoslovanski sudatje, an par metru dol pod njo, kjer je zda zidišce, pa italijanski financi.) Tu smo srečal puno parjate-



Guidae  
jih prave ...

Stiefan je nosu use njega življenje samuo zeke, kospe al pa skarpone an je saldu ze leu kupit an par skarpinu, takih, ki se lasce. Vsako saboto, kar je su na targ v Cedad, je pregledu vetrine od čarieulju an sanju, kada jih bo mogu kupit.

Cast Bogu, tist dan je paršu tole zadnje saboto, kadar je potegnu njega te parvi pensio za vsim aretratam. To parvo dielo, seviede, je su v to narbu znanu butigo od čarieulju v Cedade. Kupu je tiste, ki so vič kostale an ki so se buj lasciele, koluor arjav ki ar, takuo ki gre ta zadnja užanca.

Vič ku pu ure jih je pogledavu pred velikim spiegle v butigi an priet ku je su uon, je zavihu gor bargeške, de se bojo novi čarieulji lieus videli. Pobrau se j' ničku na plac Svetega Ivana, kjer se zbiera vsako saboto puno judi iz Benečije s trostam, de mu jih bojo vsi gledal an hvalil. Pa obedan jih nie pogledu ne atu na placu, ne v gostilni "Al buco" kar je su pit an taj, četudi je vič ku 'no uro tapu tam pred bankam.

Ben nu, j' pogodernju sam s sabo, grem pa damu, de mi jih bo hvallila manjukl moja žena Marjuta. Usafu jo j' ze tu pastiej an subit je začu hodit gor na dol po kambri. Pa žena ga ni nič marala. Ničku slieku se j' do nazega brez se zut, je pokazu s parstam tu carieulje an jau zeni: "Ka" na pogledas Marjuta, kajšne lepe carieulje sem kupu du Čedade, se on jih gleda!"

"Oh ja, se kuo lepuo videm, de on jih gleda" - je odguorila hitro Marjuta - "pa ka' ni bluo buojs, ce si biu kupu an klabuk!!!"

tecno  
adria

TV • VIDEO • HI-FI  
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI  
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

NUOVO  
NEGOZIO

INSTALLAZIONE  
ANTENNE  
LABORATORIO  
RIPARAZIONI

Il carnevale dissolve l'oscura minaccia del cielo in fiamme - 5

# Olga Klevdarjova

*Il Pust non è un semplice svago, è una tradizione, un rito*

Il Pavlič (ed era solo un ragazzo) serbava nel suo profondo resistenze che non sapeva decifrare perché non potevano emergere alla sua coscienza ed erano perciò incomunicabili. Chi può capire a quale punto emergano certe sensibilità nell'essere umano, e perché esse vengano in urto con ciò che per tutti è normalità e consuetudine? E capire perché queste sensibilità creino turbamenti riposti ed inquietudini ambigue? Un segno di questo disagio - n'è l'unico, n'è il primo - fu il carnevale di cui stiamo conversando. Da un lato interferiva il pudore, il disagio di esporre intenzionalmente la propria figura corporea, grottesca ed equivoca nel vestitino della Lučica, dall'altro quello della censura provocata dai turbamenti originati dalle cose attinenti alla sfera del sacro.

Lasciateci raccontare come lui stesso ha esposto il suo problema, in modo da poter indagare sulle ragioni di una censura, come dire?, di natura incognita della sua unica esibizione mascherata, acuitizzata dalla severa riprovazione della nuna Brontova. Per spiegare questo pungente disagio in merito alle cose sante occorre

indagare forse nel suo remoto passato, quando nei primi anni di vita stava dalla njanja Rakarjova che gli faceva quasi da mamma e lo faceva dormire nel grande letto comune.

*Hiša Žlajdrova je velika. Rakarjovi imajo v tisti hiši dve stance same, obrnjene na tisto stran, kjer sonce vstaja, proti robu, potoku in Krasci. Par tleh je adna sama stanca, zadost velika, s samim adnim okancam. Za pod so zložene naglih go na ilovco kamanove neravne laštre. Za iti gor v kamro so stenge hlodove in zlemper in notar adna velika pastieja za vse, adnà zibiela in bank. V veliki pastiej spije vsa Rakarjova družina. Tudi Pavlič spije niekega cajta gor par njih.*

*Pavlič spije v palude na desni strani. Glih na tisti strani, na zidu, je obiešen kvadar in v telim kvadre je namalan mož, ki kleči na goli zemlji in gleda v luht.*



Corteo di maschere di animali, frammento di affresco di Micene (secolo XIV a.C.)

*Mož je obliečen s sukno kostonjove farbe in ima vrco zvezano namest pasu. Je golo ostrizen gor na sred glave. Noge ima bose. Pavlič gleda tolo figuro, ko ipnotizan: mož darzi roke vzdignjene in odprte. V luhtu,*

*od vrha, in no malo po stran, sparlieta an mož malomanj sličen in parcvakan na križ. Sparlieta z vsiem križam na harbatu in roke in noge ima vse krvave. Kri mu teče tudi od srca. (An dan Pavlič zvije, de je Kristus).*

*In glih tle začne tiste, ki Pavliča otročica buj moti in straši: od ran, ki mož ima na rokah in na nogah, in od srca se spuščajo pet rdečih ognjenih striel, ki ravno zajemajo naglih v roke, v noge in v srce pokleknjenega moža. (An dan otrok zvije, de je Sv. Franček). Srce, roke an noge mu krvavijo, in svečenik le gor drži roke predre od striel, gleda v luht in se ne zgane. Gleda Pavlič sliko vsako večer, kar gredo vsi spat s kandelo na banku. Obrne glavico drugam in stisne oči, de ne bo videl, pa kiek ga vsaki krat parsili, de pogleda na tisto podobo, ki mu zbuja tako veliko impresio, skrb in strah. Boji se zaspal in mu ne nuca zapriet oči: tale strašna podoba se mu parkaže tudi z zaprtimi očmi. In telo podobo Pavlič jo ne pozabi dokjer bo živ.*

È la descrizione in lingua originale del quadro oleografico che Pavlič ha osservato da piccolo nella casa Rakarjova. Raffigura S. Francesco, in ginocchio sulla nuda terra, nell'atto di ricevere le stimmate da Gesù. Nell'animo del bambino il quadro impresse un'impressione indelebile. Ed ora è meno difficile districare il groviglio che vede intrecciato nel suo intimo il senso di vergogna, per la sua esibizione nella vestina della Lučica, con l'anatema della Brontova per la sua peccaminosa sconvenienza.

I giovani della compagnia di carnevale appaiono assai poco sensibili alla vicenda del Poverello d'Assisi, sia pure con le sue stimmate (bisogna comunque ammettere una precoce sensibilità del piccino nell'analizzare il quadro con rimarchevole proprietà critica) come ad altre immagini edificanti di santi martiri cui toccò anche di peggio che a S. Francesco. Tantomeno sono sensibili, i giovani, alla prediche di sante donne come la Brontova con tutti i suoi figli preti. L'effetto delle prediche dei *gospodi nunci* circa l'opportunità di peccato del carnevale è praticamente nullo. Perciò si andrà senza alcun dubbio oltre ogni limite di decenza con la finzione mascherata del funerale, dove al posto del morto ci sarà un fantoccio da gettare alle fiamme il giorno delle Cemerì. E qui torniamo ai barbosi sermoni dei preti, perché proprio a quel punto i *pustje* incorreranno nelle più gravi profanazioni, con l'intollerabile parodia della cerimonia funebre e l'uso improprio e sacrilego dei simboli della religione cristiana.

Parole al vento. È carnevale. *Je pust!* È ormai il tempo in cui il paese va in

fibrillazione: si fruga nei *banki* a cercare vestiti a fiori, stracci e nastri colorati, copricapi stravaganti, divise e vesti da prete; si fruga sui solari e nelle cantine per tirar fuori le *vile* e le *kliesce* atte ad acchiappare le donne per le gambe. Bisogna pensare alla fisarmonica, al portatore del cesto delle uova, assegnarsi i ruoli con le maschere *te liepe*, le belle, e *te grde*, le brutte, il *Pust* e i personaggi che in paese non debbono mancare. Il carnevale sloveno non è un semplice svago. È una tradizione. Di più, è un rito.

Si tratta di rielaborare un copione mai scritto, tramandato di anno in anno con impercettibili ritocchi, senza che nessuno ne ricordi più il senso. Neanche pensare ai travestimenti primordiali a propiziarsi la caccia, o ai riti magici per garantirsi buone semine ed ottimi raccolti, o a riproposizioni parodiche di antichi *misteri* scenici. A nessuno a Crni vrh, a Marsin, a Ruonac o a Matajur può saltare in mente che il *Pust* abbia qualcosa a che vedere magari con le antiche cerimonie, con le sopravvivenze dell'età pagana, malgrado si scrivano centinaia di libri per penetrare dentro le origini del mistero. Il *Pust* nasce dunque dal profondo, da una predisposizione radicatasi dell'inconscio collettivo dai remoti primordi. E, a modo loro, i *gospodi nunci* comprendono che proprio quelle origini e quel significato pagano del *pust* sono gli elementi più distanti dall'idea cristiana della provvidenza. Contrastare il *Pust* è impossibile. È quindi opportuno frenarne almeno gli eccessi scandalosi e sconvenienti.

Di casa in casa, di paese in paese, si grida, si beve, si balla al suono della fisarmonica, mentre cresce la grande festa della rimozione delle preoccupazioni quotidiane. Così la notte del cielo in fiamme e del terrore è dimenticata. O, se non proprio dimenticata, nessuno ci pensa più.

segue

M.P.

## 26<sup>a</sup> FIERA DEI VINI CORNO DI ROSAZZO

**Al coperto sotto il tendone**

### VENERDÌ 12 MAGGIO

Ore 19.00 Inaugurazione con la filarmonica locale, con la partecipazione delle Autorità regionali e nazionali. Presentazione delle Aziende partecipanti alla Fiera e Rassegna dei Vini DOC. Consegna dei premi:  
"SELEZIONE TOCAI FRIULANO DEI TECNICI - '93-94"  
"SELEZIONE TOCAI FRIULANO DELLA CRITICA - '93-94"

Ore 21.00 Ballo con l'orchestra "MANUELA VALLI".

### SABATO 13 MAGGIO

Ore 15.30 Riapertura Fiera e Rassegna dei Vini DOC dei Colli Orientali del Friuli. 8° Concorso musicale per allievi di gruppi bandistici.

Ore 20.00 Concerto Filarmonica locale.

Ore 21.00 Ballo con l'orchestra "RENE".

### DOMENICA 14 MAGGIO

Ore 8.00 Gara di pesca sportiva organizzata dall'Ass. pescatori "CUAR DI ROSIS".

Ore 8.30 MARCIALONGA DEI VIGNETI. Gara non competitiva - Partenza libera dalle ore 8.30 alle ore 9.30 da Piazza Fiera dei Vini. Percorso di km. 12. Iscrizioni alla partenza, ricordo individuale e pastasciutta offerta dalla Fiera dei Vini.

Ore 9.00 Riapertura Fiera e Rassegna dei Vini DOC dei Colli Orientali del Friuli.

Ore 9.30 25° Trofeo ciclistico "Diego Granzotto".

Ore 12.00 Premiazioni delle gare.

Ore 14.30 FISARMONICI'STI ITINERANTI fra i chioschi (fino a sera).

Ore 15.30 Spettacoli di cabaret con i New Fantasy Dance.

Ore 16.30 Frustatori di S. Lucia.

Ore 17.00 Sfilata RIEVOCATIVA organizzata dal gruppo folcloristico di Corno di Rosazzo.

Ore 18.00 Da Lubiana balli tipici in piazza con i "SVOBODA MENGES".

Ore 20.30 Ballo con l'orchestra "NOVANTA".

### LUNEDÌ 15 MAGGIO

Ore 17.00 Riapertura Fiera.

Ore 21.00 Orchestra Spettacolo "LUCA BERGAMINI".

Ore 22.30 Esibizione di Mambo Gruppo "MAMBO MAGIC"

Ore 24.00 Come da tradizione spaghetata in carriola tra i chioschi.

**GASTRONOMIA:** • Oltre 150 vini in mescita • Rassegna migliori Picolit C.O.F. • Selezione migliori Tocai Friulani • Rosticceria di alta qualità • Prosciutto di S. Daniele • Formaggio Montasio

Nella piazza della Fiera verrà allestita una grande PESCA DI BENEFICENZA con ricchi premi. L'utile sarà devoluto alla SCUOLA MATERNA DI CORNO DI ROSAZZO.

**ARTE:** Mostra di quadri dell'Associazione Pittori e Artisti Cormonesi e altri artisti rinomati.

**VOLI TURISTICI IN ELICOTTERO**

## La storia diventa giornale

Si chiama "Chiacchierone" ed è un giornalino realizzato dai ragazzi delle medie di San Pietro al Natisone. L'ultimo numero, il terzo, è uscito il primo maggio ed è interamente dedicato alle vicende della seconda guerra mondiale ed alla liberazione nelle Valli del Natisone. Si basa su un lavoro di ricerca, su interviste realizzate dai ragazzi alcune anche diversi anni fa, ed offre una lettura senz'altro interessante. "È stato un lavoro che a noi è piaciuto molto e quindi l'abbiamo svolto con entusiasmo" hanno scritto i ragazzi, augurandosi che sia utile alla conoscenza e serva a non dimenticare.

## Il teatro entra nella scuola

La storia de "Il topo di campagna ed il topo di città" e la splendida avventura de "Il Barone rampante" di Italo Calvino sono stati presentati nei giorni scorsi ai piccini dell'asilo ed agli alunni delle scuole elementari e medie delle Valli del Natisone con due spettacoli teatrali. L'iniziativa promossa dalla Direzione didattica di San Leonardo è stata realizzata grazie al contributo della Provincia di Udine all'Ente regionale teatro, finalizzato alla distribuzione di spettacoli teatrali per ragazzi.

Così giovedì scorso i

piccoli di tutte le scuole materne e del primo ciclo delle elementari hanno assistito nell'auditorium di Scrutto alla storia dei due topolini messa in scena dagli attori del teatro la Contrada di Trieste.

Venerdì è stata invece la volta del Teatro stabile del Friuli-Venezia Giulia assieme alle marionette di Podrecca che ha presentato agli alunni del secondo ciclo delle elementari e delle medie la straordinaria avventura di un ragazzo che aveva deciso di vivere su un albero. Quattro spettacoli per 520 ragazzi davvero entusiasti.

## Risultati

## PROMOZIONE

Juniors - Valnatisone 2-0  
Juventina - Aiello 0-0

## 1. CATEGORIA

Ed. Adriatica - Sovodnje 0-0

## 3. CATEGORIA

Pulfero - Stella Azzurra 1-10  
Savognese - Nimis 7-1

## GIOVANISSIMI

Tavagnacco - Audace 0-1

## ESORDIENTI

Aurora - Audace 0-7

## PULCINI

Audace - Faedis 6-0

## AMATORI

Invillino - Real Pulfero 0-2

Pol. Valnatisone - Vides 8-3

## PALLAVOLO MASCHILE

Ospedaletto - S. Leonardo 3-2

## PALLAVOLO FEMMINILE

S. Leonardo - Trivignano 3-1

## Prossimo turno

## PROMOZIONE

Valnatisone - Caneva  
Fiumicello - Juventina

## 1. CATEGORIA

Sovodnje - Futura

## 3. CATEGORIA

Savognese - Stella Azzurra

## GIOVANISSIMI

Audace - Sedegliano

## ESORDIENTI

Audace - Fortissimi

## AMATORI

S. Daniele - Real Pulfero

Pol. Valnatis. - Al pappagallo

Da Pippo - Bar Campanile

## PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Artegna

## PALLAVOLO FEMMINILE

Reana - S. Leonardo

## Classifiche

## PROMOZIONE

Pordenone 48, Pozzuolo 40; Aviano 37; 7 spighe 33; Zoppola, Caneva 31; Cordenons 30; Tricesimo, Juniors 28; Maniago 27; Valnatisone, Cussignacco, Flumignano 26; Serenissima 22; Spilimbergo 17; Polcenigo 14.

Pordenone e Pozzuolo promossi in Eccellenza. Retrocedono Serenissima, Spilimbergo e Polcenigo.

## 3. CATEGORIA

San Gottardo 41; Stella Azzurra, Savognese 40; Moimacco, Ciseriis 36; Lumignacco 31; Faedis 28; Nimis 26; Paviese 21; Forti e Liberi, Fulgor 18; Asso 16; Pulfero 9; Celtic 3.

Il S. Gottardo è promosso in 2. Categoria.

## GIOVANISSIMI

Audace 35; Chiavris 29; Moruzzo 27; Nimis 22; Ragogna 20; S. Gottardo 19; Fortissimi 17; Tarcentina 15; Cassacco 13; Colugna 11; San Daniele, Tavagnacco, Tricesimo 0.

## PALLAVOLO MASCHILE

Paluzza 38; Pradamano 34; Polisportiva S. Leonardo, Artegna 24; Codroipo 22; Poletto 20; Mortegliano 18; Asfjr 14; Percoto, Tricesimo, Ospedaletto 8; Buia 2.

## PALLAVOLO FEMMINILE

Cassacco 22; Gonars, Rodeano, Reana 18; Polisportiva S. Leonardo, Trivignano 16; Lignano 14; Dif Udine 12; Bagneria 8; Palazzolo 6.

Le classifiche dei campionati giovanili e della pallavolo sono aggiornate alla settimana precedente.

La vittoria sul Nimis conferma il secondo posto che porta al match con la Stella Azzurra

# Savognese allo spareggio

Un calcio di rigore spiana la strada ai gialloblù, che dilagano nella seconda parte di gara  
Tra i marcatori in "spolvero" Žarko Rot e Gianni Podorieszch, autori di due doppiette

SAVOGNESE 7  
NIMIS 1

Savognese: Predan, Dreogna, Floreancig, Caucig, Rot (Sturam), Oviszsch, Trinco (Luciano Stulin), Cernotta (Stacola), Dorbolò, Terlicher, Podorieszsch.

Savogna, 7 maggio - Per poter sperare negli spareggi per la promozione in Seconda categoria la Savognese doveva vincere la gara odierna. A complicare le cose in settimana era giunta la notizia della squalifica di Flavio Chiacig, allenatore e trasciatore in campo dei gialloblù.

Il match iniziava nel migliore dei modi per i locali, che per l'atterramento di Gianni Podorieszsch usufruivano di un calcio di rigore trasformato da Žarko Rot. In diverse occasioni la Savognese, nella prima frazione di gioco, sfiorava il raddoppio.

Gli ospiti si rendevano pericolosi in due occasioni ma i loro attacchi venivano sventati dal bravo portiere Stefano Predan. Bisognava attendere il 5' della ripresa quando, su punizione di Terlicher, di testa Oviszsch mandava il pallone alle spalle del portiere.

Per un fallo di mano in a-

## In scioltezza il Real vola in semifinale

INVILLINO - REAL PULFERO 0-2

Real Pulfero: Vogrig (Monutti), Claric, Benati, De Biagio, Montanino, Iussa, Peres (Paravan), Dugaro, Liberale, Birtig (Barbiani), Petricig (Manzini).

Con una rete per tempo il Real Pulfero liquida la pratica Invillino conquistando senza problemi il diritto alle semifinali dei play-off del campionato Friuli Collinare. I biancazzurri allenati da Severino Cedarnas hanno amministrato il vantaggio acquisito nell'andata tenendo basso il ritmo di gioco.

Sono passati in vantaggio al 30' grazie ad una iniziativa di Walter Petricig, che da fondo campo ha messo al centro il pallone per Carlo Liberale. Il centravanti ha anticipato il suo diretto avversario collocando la sfera in fondo alla rete.

A questo punto per l'Invillino sono



Fabio Trinco, centrocampista della Savognese

crollate tutte le speranze di rimonta, dovendo segnare ben 4 reti per raggiungere l'obiettivo.

A dieci minuti dalla fine la rete messa a segno da Alberto Paravan concretizzava definitivamente la superiorità messa in mostra dai pulferesi. Tra le note positive registriamo i rientri in squadra di Lorenzo Peres e Roberto Birtig.

I ragazzi del presidente Claudio Battistig giocheranno la gara di andata lunedì 15 maggio, alle ore 20.30, a S. Daniele del Friuli contro la formazione locale. Il ritorno si giocherà a Podpolizza sabato 20 maggio.

rea di Caucig anche il Nimis aveva a disposizione un tiro dal dischetto, che trasformava. Alla mezz'ora ancora Rot andava a segno con una conclusione in diagonale.

Sei minuti più tardi con un magistrale calcio di punizione dal limite dell'area Federico Terlicher portava a quattro le reti della Savognese. Negli ultimi cinque minuti segnava Gianni Podorieszsch su azione di contropiede. Lo stesso attaccante sbagliava clamorosamente la conclusione trovandosi a tu per tu con il portiere. Si faceva perdonare un minuto più tardi superando il portiere con un pallonetto.

Dopo un bello scambio con Michele Dorbolò, Luciano Stulin con un diagonale concludeva la serie delle segnature.

Il risultato permetterà alla Savognese di giocare lo spareggio con la Stella Azzurra di Attimis, giunta anch'essa seconda, a pari punti, nel girone. L'incontro si disputerà domenica su campo neutro. La squadra che uscirà vincitrice dallo scontro prenderà parte al girone di qualificazione per l'assegnazione dei due posti disponibili in Seconda categoria.

Paolo Caffi

## Odločilno za Sovodenjce

Tekma leta za napredovanje

V nedeljo, ko bo steklo zadnje kolo v 1. amaterski ligi, bo znano, kdo je napredoval v promocijsko ligo. Sovodenjci so s povprečnimi nastopi v zadnjih srečanjih zapravili lepo prednost, ki so jo zbrali pred zasledovalci, in bodo morali v nedeljo na domačem igrišču proti Futuri zmagati ali vsaj izenačiti, če se bodo želeli izogniti loteriji dodatnih tekem.



Akcija s tekme proti Edile Adriatica

Sovodnje: 42 točk, Mossa 41, Zaule in Capriva 40. Takšno je stanje pred nedeljskim, odločilnim kolom, ko bosta verjetno znani imeni ekip, ki bosta napredovali. Zna pa se zgoditi, da bodo za dolocitev ekip, ki bodo napredovale, potrebne se dodatne tekme.

Vsemu temu pa se Sovodenjci izogonejo v primeru, da zmagajo ali remizirajo v zadnjem srečanju proti Futuri. Naloga ni težka, saj so gostje že dosegli obstanek v ligi, glede napredovanja pa nimajo nikakršnih možnosti. (r.p.)

Gli Esordienti espugnano Remanzacco nella terz'ultima di campionato

## Rucchin apre e chiude

Buona prova del collettivo che riscatta la sconfitta subita nel torneo di Manzano

AURORA-AUDACE 0-7

Audace: Cernotta (Cristian Bergnach), Bastiancig (Postregna), Picon (Michele Bergnach), Duriavig, Cappelli, Corredig, Suber (Beuzer), Podorieszsch (Cendou), Crast, Trusgnach, Filippo Rucchin.

Remanzacco, 6 maggio - Dopo la sconfitta patita giovedì nel torneo di Manzano con l'Union 91, pronto riscatto dei ragazzi allenati da Ivano Martinig nella terz'ultima esibizione in campionato. L'Audace ha sbloccato il risultato con Rucchin al 10', raddoppiando al 20' con Federico Crast.

All'ultimo minuto del primo tempo terza rete opera ancora di Crast. Nella prima azione della ripresa era ancora Crast ad andare a segno con un bel diagonale. Seguiva il gol di Maurizio



Una recente formazione degli Esordienti dell'Audace con il tecnico Martinig

Suber che ribadiva in rete il pallone respinto dal portiere su una sua precedente conclusione.

La sesta segnatura era siglata con un colpo di testa da Patrik Podorieszsch. A concludere la sagra del gol era Filippo Rucchin, lesto a riprendere una respinta del portiere locale su tiro di Crast. (p.c.)

Nonostante la battuta di arresto di Casarsa, la Valnatisone è salva. L'obiettivo iniziale è stato raggiunto dai ragazzi del presidente Manzini, che ha concluso positivamente la sua seconda stagione al timone della società sanpietrina. Positivo l'esordio di Federico Golop, difensore, classe 1978.

Grandinata di gol della Stella Azzurra sul malcapitato Pulfero. Gli arancioni hanno segnato il gol della bandiera con Venuti.

Vittoria esterna dei Giovanissimi dell'Audace, che con un gol di Gianluca Peddis hanno concluso il campionato.

I Pulcini con tre reti di Gabriele Miano, due di Adnan Besić ed una di Davide Medves si sono imposti sul Faedis nell'ultima gara di campionato.

**I Giovanissimi dell'Audace saranno impegnati prossimamente nella fase finale valida per il titolo provinciale. Venerdì 12 incontreranno a S. Leonardo il Rive D'Arcano, domenica 14 a Flaibano l'Astra 92 e giovedì 18, ancora a S. Leonardo, il Cassacco.**

## SOVODNJE

## Barca

## Plavi flok v nasi vasi

V saboto 6. maja je biu praznik v nasi vasi, ku vsaki krat ko pride na svet 'an otrok, sa' se tuole ries po riedko gaja. An se posebno veliko veselje je bluo v družini Cromaz. Rodiu se je Alex, sin Claudia an Michelle Tufo. Puobčju, ki je parvi otrok mladega para, an vsi družini zelimo vse dobre.

## GRMEK

Liesa - Čedad  
Loretta an Lucio  
sta se oženila

V saboto 22. obrila zjutra sta se na cedajskem kamune oženila Loretta Feletig - Trebezanova iz Lies an Lucio Quargnolo iz Vidma. Obadva sta zlo poznana, Loretta je dielala na Novem Matajurju puno puno liet, Lucio pa že vič liet diela kot miedih tle par nas.

Novicam, ki zive v Ceda-de, zelmo vse narbuoje... an tisti, ki so ankrat dielal kupe z novico jih cakajo za vzdignit vsi kupe kozarce na njih zdravje.

## TRBIZ

## Romanja na Sv. Visarje

Svetišče na Svetih Visarjeh, kjer se zbierajo

verniki iz Furlanije, Slovenije an Avstrije, spet odpira svoja vrata.

V saboto 13. maja bo telekabina vozila od 9. do 17. ure, v nedeljo 14. maja pa od 8.30 do 18.30. Prevoz bo samuo ob sobotah an nedeljah s telim urnikam do 18. junija. Celo polietje, od 24. junija do 10. septembra, bo svetišče odparto vsak dan. Naj povemo na koncu se, da ob praznikih bo sveta masa ob 12. uri.

## SVET LENART

Gorenja Miersa  
Smart parlietne žene

V liepi starosti, 88 liet, nas je za venčno zapustila Maria Ernesta Fon uduova Carligh, ki je umarła na svojim duomu.

Žalostno novico so sporcili sinuovi an vsa druga zlahta.

Nje pogreb je biu v Podutani v torak 2. maja. Naj v mieru počiva.

## NADISKE DOLINE

## Mi smo nimar na repu

Kje se lieus živi, kje je buj dobra kvaliteta življenja v cieli videmski pokrajini? Du Laskem, v San Giovanni al Natisone an Kornu odguarja 'na studija, ki so jo napravili na centru za ekonomske studije pri videmski univerzi. Pregledal so stanje

v vsieh 137 kamunah nase pokrajine an zmierli kvaliteto življenja. Kuo? Pregledal so ki dost ljudi je v tistem kamunu stariš od 65 liet, ki dost ljudi šuolanih je, kaka je ekonomska fotografija, kaka je kvaliteta hiš.

Operjal so se na podatke od čensimenta iz lieta 1991 an potle se na tiste od lieta 1981. Za viedet kateri kamun je te zadnji ni trieba dost misliti, je Dreka. An zadnja je bla an deset liet priet.

Tiste kar pride jasno na dan je, de narbuj težkuo življenje je pru v tistih krajih, kjer živmo Slovenci od Kanalske doline do Prapotnega, v tistih kamunih, ki so v brezih an blizu konfina.

Strokovnjaki, ki so tolo studijo napravili so tudi napisal, de če se če kiek narest za zbuojsat kvaliteto življenja v nasi pokrajini je trieba začet pru od naših kraju, ki so narbuj sibki an rievni. Paš al bo kiek pomagalo tiste parporočilo? Al ga vza-mejo vpoštev tisti, ki imajo v rokah platno an skarje, tisti, ki na politični an administrativni ravni imajo dužnost skarbiet an za nase ljudi an vasi? Ku poštenti darzavljani imamo an midruz pravico do življenja, do normalnega življenja.

Pa pogledmo na katerem mestu so naši kamunu. Narbuj vesoko stoji kamun Spietar, ki je na 87. mestu, na 92. Naborjet, na 93. Svet

Lienart, na 94. Bardo, na 99. Prapotno, sele na 117. Podbuniesac, na 125. Sauodnja, na 128. Sriednje, na 129. Garmak, na 131. Rezi-ja, na 135. Tipana an zadnji, glih na repu, na 137. mestu pa Dreka.

## Bieram za naše otroke

V nediejo bo po številnih naših družinah praznik, saj se bo kar lepo število otrok birmalo. Pruzapru bo praznik za vso viersko skupnost. Pomožni skof Pietro Brolo pride v nediejo zjutra to parvo v Podutano, kjer bo masa z biermo ob 9.30. Ob 11.15 bo pa v Spietre, kjer se bojo biermali otroci iz Podbuniesca, Sauodnje an Spietra an jih bo vsieh kupe 60.

## Izlet na Golico

V nediejo 14. maja se parpravja izlet na Golico, ki je an zlo liep kraj nad Jesenicami an vrh meji z Avstrijo. Kraj ima se tolo posebnost, da so vsi travniki telega cajt puni narcis. Planinci iz Goriških Brd so vabili na izlet tudi Planinsko družino Benečije. Vsak, ki bi rad sel naj pokliče do petka zvečer Flavio (727490 al 727631) al pa Mariso (716265).

## Zidamo pekarno an mlekarno

## SVET LENART

Gorenja Miersa  
Mlekarna an pekarna

Donas se oglašamo tudi mi iz Gorenje Mierse za poviedat, de tudi mi gremo napri s cajtam.

Zidamo kar dvie nove hiše, v parvi bo mlekarne, v drugi pa foran za kruh. Obijeh smo zlo potriebni,

zatuo smo kontent. Z mlekarne se bo zvišala produkcija siera an masla, foran nam bo pa dajau vsak dan frezak kruh.

(Matajur, 1. 7.55)

## GRMEK

## Je riedko pisu damu

Lansko lieto so pisal iz Francije na garmiski kamun, de je tam umaru 67 - lietni emigrant Antonio Trusgnach - Pulentar, doma iz Hostnega. Hitro potle so domači napravili v cierkvi na Liesah pogrebno maso za renkega Antona. H maš je parsła vsa zlahta, sevieda tudi uduova.

Pred nekaj cajt pa je Antonio Trusgnach sam pisu damu, de je ziu an de je v narbuojsem zdravju.

Vsi so se razveselili tele nepričakovane novice, posebno pa zena Pierina.

Antonu zelmo se dost zdravih an veselih dni!

(Matajur, 1.9.55)

## PODBONESEC

## Blok na Stupci

Smo parčakali, de so odparli tudi obmejni blok na

Stupci. Preteklo nediejo, 9. telega miesca, ob 9.30 uri so parvi krat uzdignili zapore, de je mu iti v Kobarid an Tolmin parvi avtobus.

Po akordu, ki je biu podpisano 20. vosta v Vidmu, je naš blok parve kategorije. Čez blok na Stupci bojo lahko sli tudi tisti, ki imajo navaden pasaport.

## SPETER

Kimetje cejo imiet  
stari targ od darvi

Kakor znano je v Vidmu na trgu "Brida Bassi" targ za darva, kamar vozijo nasi kimetije na prodajo v jesen svoje darva. Ta kraj je zlo primeren za targ, ker se lahko parpeje tja komod z vozovi.

Pretekli tiedan pa so oblasti prenesle targ darvi v Via Joppi, a nasi ljudje tega niso kontent an zatuo so pošjal sindaku iz Vidma dno peticijon v kateri ga prosijo, de bi targ za darva ostu se nimar na targu "Brida Bassa".

27. setemberja, kar se je sestau kamunski konsej, so guorili tudi o tem vpraša-

nju, pa so odguoril, de tuo ni mogoče, ker je ta prestor publik an de bojo kmalu tu zidali nove hiše.

Nasi kimetje se muorejo zatuo pomerit, ker ni mogoče, de bi bla uslišana njihova prošnja.

(Matajur, 16.10.55)

## SREDNJE

## Nov muost cez Bulico

V nediejo 23. oktobra se je zbrala malomanj vsa nasa vas ob potoku par Bulici, ker so tisti dan inaugural nou muost, ki bo vezu Sriednje z Dolenjim Tarbjam.

Muost je nardila impreza Bertolissi iz Ceda an je zlo dobro zazidan.

Muost, ki je biu priet, so ga muorli podriet, ker je biu zlo poskodovan od zadnje uojskē.

Glih deset liet je pasalo od kar je končala uojskē an zatuo smo cielih deset liet imiel težave s telim muostam. Sedā, ki ta problem je riesen bi muorli nasi poglavarji se pobrigat za postrojiti se ciesto.

(Matajur, 1.11.55)

Studio immobiliare  
BRAIDOTTI

Una soluzione in più  
per vendere  
o comperare casa

Informazioni  
senza impegno

Via De Rubels 19, Cividale - Tel. 731233

## novi matajur

Odgovorna urednica:  
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

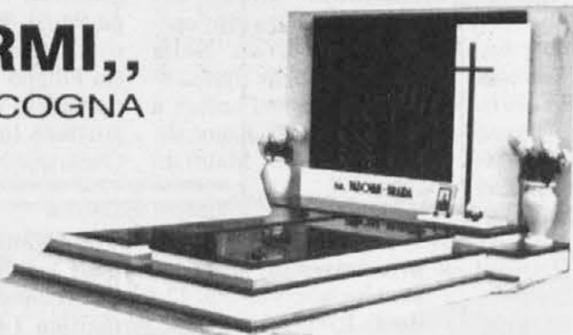
Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Narocnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 39.000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad - Cividale  
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana  
Tel. 067 - 73373  
Letna narocnina 1500.— SIT  
Posamezni izvod 40.— SIT  
Ziro račun SDK Sezana  
Stev. 51420-601-27926

OGLAS: 1 modulo 18 mm x 1 col  
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

"LA MARMI,"  
DI NEVIO SPECOGNALAPIDI  
E MONUMENTI

S. Pietro al Natisone  
Zona industriale 45 tel. 0432-727073



## Informacije za vse

## GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvečer do 8. zjutra an saboto od 2. popudana do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

## AMBULATORIO DI IGIENE

Certificazione patenti - Libretti sanitari - Sana e robusta costituzione - Vaccinazioni

## Sv. Lenart

v sredo od 12.30 do 13.30

## Speter

v pandiejak od 8.30 do 9.30, v sredo od 11.00 do 12.15, v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00.

## CONSULTORIO FAMILIARE

## SPETER

Ass. Sociale: dr. LIZZERO

od pandiejka do petka

od 8.00 do 10.00

## Pediatra

v pandiejak od 9.30 do 12.00

v petak od 9.30 do 12.30

## Ginecologo: dr. SCAVAZZA

v torak ob 11.00 z apuntamento, na

kor pa impenjative

Za apuntamente an informacije telefonat na 727282 (urnih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

## KADA VOZI LITORINA

## Iz Ceda da v Videm:

ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00, 10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50, 14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15, 19.10, 20.10.

## Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10, 14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40, 19.40, 22.40.

## NUJNE TELEFONSKE ŠTEVILKE

Bolnica - Ospedale Cedad..... 7081

Bolnica - Ospedale Videm.....5521

Policija - Prva pomoč.....113

Komisariat Cedad ....731142-731429

Karabinierji.....112

Ufficio del lavoro

Collocamento .....731451

INPS Cedad.....700961

URES - INAC .....730153

ENEL Cedad.....700961-700995

ACI.....116

ACI Cedad .....731987

Avtobusna postaja

Rosina .....731046

Aeroporto Ronke

Letališče.....0481-773224/773225

Muzej Cedad.....700700

Cedajska knjiznica .....732444

Dvojezčni center Speter.....727490

K.D. Ivan Trinko.....731386

Zveza slov. izseljencev .....732231

## OBCINE - COMUNI

Dreka.....721021

Grmek .....725006

Srednje .....724094

Sv. Lenart.....723028

Speter .....727272

Sovodnje .....714007

Podbonesec .....726017

Tavorjana .....712028

Prapotno .....713003

Tipana .....788020

Bardo .....787032

Reziya .....0433-53001/2

Gorska skupnost-Speter .....727281

## Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 15. DO 21. MAJA

Sauodnja, tel.714206 - Premarjag, tel.729012

OD 13. DO 19. MAJA

Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoc se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA

## FILIALE DI CIVIDALE - FILIALA ČEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

## CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 09.05.95

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	14,00	15,00
Ameriški dolar	USD	1590,00	1655,00
Nemška marka	DEM	1160,00	1210,00
Francoski frank	FRF	328,00	342,00
Holandski florint	NLG	1038,00	1080,00
Belgijski frank	BEF	56,40	58,70
Funt sterling	GBP	2553,00	2657,00
Kanadski dolar	CAD	1176,00	1224,00
Japonski jen	JPY	19,10	19,90
Svicarski frank	CHF	1408,00	1465,00
Avstrijski siling	ATS	165,20	172,00
Spanska peseta	ESP	13,00	13,60
Avstralski dolar	AUD	1178,00	1226,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	320,00	340,00

## LO STIPENDIO

La piccola rivoluzione che partirà dal prossimo mese di luglio e che interesserà il pagamento dello stipendio ai dipendenti dello Stato ha anche qualche vantaggio. Chi opterà per ricevere la retribuzione in contanti (però solo presso le sezioni di Tesoreria e gli Uffici postali) dovrà attendere tra il 25 (insegnanti delle scuole materne) ed il 27 del mese, mentre chi chiederà di farsela accreditare direttamente sul proprio conto corrente bancario guadagnerà tre giorni.

La filiale di Cividale della BANCA DI CREDITO DI TRIESTE ha preparato conti correnti a condizioni esclusive per questa operazione.